

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 17 No L 154

11 June 1974

English Edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regulation (EEC) No 1441/74 of the Commission of 10 June 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                     | 1  |
| Regulation (EEC) No 1442/74 of the Commission of 10 June 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . .                                    | 3  |
| Regulation (EEC) No 1443/74 of the Commission of 10 June 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals . . . . .                                                 | 5  |
| Regulation (EEC) No 1444/74 of the Commission of 10 June 1974 fixing the export refunds on beef and veal for the period beginning 12 June 1974 . . . . .                                   | 7  |
| Regulation (EEC) No 1445/74 of the Commission of 31 May 1974 concerning the supply of butteroil as food aid to UNRWA . . . . .                                                             | 11 |
| Regulation (EEC) No 1446/74 of the Commission of 10 June 1974 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Ethiopia as food aid . . . . .           | 16 |
| Regulation (EEC) No 1447/74 of the Commission of 10 June 1974 opening an invitation to tender for the costs of manufacture of butteroil and its delivery to Ethiopia as food aid . . . . . | 18 |
| Regulation (EEC) No 1448/74 of the Commission of 10 June 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar . . . . .                                                      | 20 |

## II Acts whose publication is not obligatory

### Commission

74/291/EEC :

- ★ Commission Decision of 5 June 1974 concerning, 'inter alia' the setting of a time limit for the Commission Decision of 8 May 1974 authorizing the Italian Republic to take certain protective measures under Article 108 (3) of the EEC Treaty in respect of imports of calves and young bovine animals for fattening . . . . . 22

---

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . . 24

Open procedure . . . . . 26

Restricted procedures . . . . . 27

Additional information . . . . . 37

---

### Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1115/74 of 6 May 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice (OJ No L 125, 7. 5. 1974) . . . . . 38

- ★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1369/74 of 31 May 1974 amending Regulation (EEC) No 722/74 authorizing the United Kingdom to grant a decreasing national subsidy to pig producers (OJ No L 147, 1. 6. 1974) . . . . . 38

---

Turkish Electricity Authority invites bids for zinc slab, bolts and nuts, and steel angles and plates (See inside back cover)

**I**

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 1441/74 OF THE COMMISSION**  
**of 10 June 1974**  
**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 June 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./ton                             |
|----------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 2.91                                 |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )    |
| 10.02          | Rye                                      | 25.06 <sup>(5)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                   | 0                                    |
| 10.04          | Oats                                     | 0                                    |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 1.31 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> ) |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                   | 6.58                                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 14.01                                |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 22.84                                |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 55.14                                |
| 11.02 A I a    | Durum wheat groats and meal              | 0                                    |
| 11.02 A I b    | Common wheat groats and meal             | 23.47                                |

(<sup>1</sup>) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>2</sup>) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(<sup>3</sup>) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(<sup>4</sup>) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(<sup>5</sup>) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

## REGULATION (EEC) No 1442/74 OF THE COMMISSION

of 10 June 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular Article  
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2077/73 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-  
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to  
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the  
import levies fixed in advance in respect of cereals  
and malt is hereby fixed as shown in the Tables  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 June  
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 June 1974 fixing the premium to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.a./ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current 6 | 1st period 7 | 2nd period 8 | 3rd period 9 |
|----------------|------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 10.02          | Rye                                      | 0         | 0            | 0            | 0.31         |
| 10.03          | Barley                                   | 0         | 6.28         | 6.28         | 7.85         |
| 10.04          | Oats                                     | 0         | 1.96         | 1.96         | 1.96         |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0         | 1.96         | 1.96         | 1.96         |
| 10.07 D        | Other                                    | 0         | 0            | 0            | 0            |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0         | 0            | 0            | 0            |

<sup>(1)</sup> The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current 6 | 1st period 7 | 2nd period 8 | 3rd period 9 | 4th period 10 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0         | 0            | 0            | 0            | 0             |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0         | 0            | 0            | 0            | 0             |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0         | 1.118        | 1.118        | 1.397        | 1.397         |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0         | 0.835        | 0.835        | 1.044        | 1.044         |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0         | 0.973        | 0.973        | 1.217        | 1.217         |

**REGULATION (EEC) No 1443/74 OF THE COMMISSION****of 10 June 1974****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular the  
second sentence of the first subparagraph of Article  
16 (4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the  
refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No  
1414/74 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, taking foreseeable develop-

ments on the market into account, the corrective  
amount at present applicable to the refund on cereals  
should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of  
Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the  
export refunds fixed in advance in respect of cereals is  
hereby altered as shown in the Table annexed to this  
Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 June  
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 150, 7. 6. 1974, p. 11.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 June 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

| (u.a. / ton)   |                                          |              |                 |                 |                 |                  |                  |                  |
|----------------|------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>6 | 1st period<br>7 | 2nd period<br>8 | 3rd period<br>9 | 4th period<br>10 | 5th period<br>11 | 6th period<br>12 |
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.02          | Rye                                      | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.03          | Barley                                   | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.04          | Oats                                     | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | —            | —               | —               | —               | —                | —                | —                |

## REGULATION (EEC) No 1444/74 OF THE COMMISSION

of 10 June 1974

fixing the export refunds on beef and veal for the period beginning 12 June 1974

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68<sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73<sup>(2)</sup>, and in particular the first sentence of Article 18 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 18 of Regulation (EEC) No 805/68 provides that the difference between prices on the world market and prices within the Community for the products listed in Article 1 of that Regulation may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 885/68<sup>(3)</sup> of 28 June 1968 lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the foreseeable situation on the market in beef and veal that the refund should be fixed as indicated below;

Whereas the present market situation in the Community and the setting possibilities, particularly in certain third countries, leads to granting an export refund for live domestic animals of the bovine species for the export of certain fresh or chilled meats shown in the Annex under heading No ex 02.01 A II a) 1 and for the export to certain destinations, of certain frozen meats shown in the Annex under heading No ex 02.01 A II a) 2; whereas, for products the subject matter of the tender referred to in Regulation (EEC) No 873/74<sup>(4)</sup> the special conditions of sale do not render necessary the granting of a refund;

Whereas, in the case of edible meat of domestic bovine animals, boned or boneless, salted and dried, there are traditional trade flows to Switzerland;

whereas, to the extent necessary to allow this trade to continue, the refund must be fixed at an amount which will cover the difference between prices on the Swiss market and export prices in the Member States;

Whereas, in the case of the preserved meats set out in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1082/68<sup>(5)</sup> of 26 July 1968 fixing coefficients expressing the meat content of preserved meats manufactured from frozen meat, as amended by Regulation (EEC) No 207/70<sup>(6)</sup>, which contain 40 % or more of meat, Community participation in international trade may be ensured by granting a refund which takes account of the refund hitherto granted to exporters;

Whereas, in the case of other beef and veal products, a refund need not be fixed since Community participation in world trade in these products is not significant;

Whereas Article 92 of the Act<sup>(7)</sup> annexed to the Treaty<sup>(8)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, provides that the refund on exports from the new Member States for the products specified in Article 1 (b) and (c) of Regulation (EEC) No 805/68 shall be corrected by the amount of the difference between the customs duties on the products from which these products are produced;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 156, 4. 7. 1968, p. 2.

<sup>(4)</sup> OJ No L 101, 11. 4. 1974, p. 50.

<sup>(5)</sup> OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 9.

<sup>(6)</sup> OJ No L 28, 5. 2. 1970, p. 10.

<sup>(7)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(8)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :<sup>1</sup>

805/68 is granted and the amount of that refund is fixed as shown in the Annex.

*Article 1*

*Article 2*

The list of products on which the export refund referred to in Article 18 of Regulation (EEC) No

This Regulation shall enter into force on 12 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

## ANNEX

| CCT heading No     | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Refund in u.a./100 kg |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 01.02 A II         | Live domestic animals of the bovine species, other than pure-bred breeding animals                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Live weight           |
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25.00 <sup>(1)</sup>  |
|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Net weight            |
| ex 02.01 A II a) 1 | Edible meat of domestic bovine animals, fresh or chilled :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                       |
| aa)                | Of veal :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                       |
| 11.                | Carcases and half-carcases                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 48.00 <sup>(1)</sup>  |
| 22. and ex 33.     | Unseparated or separated forequarters, with a respective minimum of four pairs of ribs or four ribs and a respective maximum of thirteen pairs of ribs or thirteen ribs, with or without the thin flank, the ribs can be whole or cut                                                                                                                                                                                                                                                                           | 38.00 <sup>(1)</sup>  |
| ex 33.             | Unseparated or separated hindquarters, excluding unseparated or separated forequarters with respectively more than eight pairs of whole or cut ribs or more than eight whole or cut ribs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 57.00 <sup>(1)</sup>  |
| bb)                | Of adult animals :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |
| 11.                | Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 48.00 <sup>(1)</sup>  |
| 22. and ex 33.     | Forequarters, with a minimum of four and a maximum of thirteen whole or cut ribs, with or without the thin flanks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 38.00 <sup>(1)</sup>  |
| ex 33.             | Hindquarters, excluding the forequarter with more than ten whole or cut ribs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 57.00 <sup>(1)</sup>  |
| cc)                | Other cuts of beef and veal :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                       |
| 11.                | Unboned (bone-in)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 38.00 <sup>(1)</sup>  |
| ex 22.             | Boned or boneless, coming from the hindquarters' cuts, without the thin flanks and the shin, packaged separately                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 60.00 <sup>(1)</sup>  |
| ex 02.01 A II a) 2 | Edible meat of domestic bovine animals, frozen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| aa)                | Carcases, half-carcases and 'compensated' quarters :<br>— for export to European third countries, to Jordan, to third countries on the Mediterranean or on the Persian Gulf, to third countries of the Arabian Peninsula and for the provision of sea-going vessels or aircraft of armed forces stationed on the territory of a Member State other than that of their flag                                                                                                                                      | 48.00 <sup>(1)</sup>  |
| bb) and ex cc)     | Forequarters, with a minimum of four and a maximum of thirteen whole or cut ribs, with or without the thin flanks, excluding forequarters tendered for under Regulation (EEC) No 873/74 :<br>— for export to European third countries, to Jordan, to third countries on the Mediterranean or on the Persian Gulf, to third countries of the Arabian Peninsula and for the provision of sea-going vessels or aircraft of armed forces stationed on the territory of a Member State other than that of their flag | 38.00 <sup>(1)</sup>  |

| CCT heading No      | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Refund in u.a./100 kg<br>Net weight |                      |                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|------------------------|
| ex cc)              | Hindquarters, excluding the forequarter with more than ten whole or cut ribs<br><br>— for export to European third countries, to Jordan, to third countries on the Mediterranean or on the Persian Gulf, to third countries of the Arabian Peninsula and for the provision of sea-going vessels or aircraft of armed forces stationed on the territory of a Member State other than that of their flag                                                       | 57.00 <sup>(1)</sup>                |                      |                        |
| dd)                 | Others :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                     |                      |                        |
| 11.                 | Unboned (bone-in) :<br><br>— for export to European third countries, to Jordan, to third countries on the Mediterranean or on the Persian Gulf, to third countries of the Arabian Peninsula and for the provision of sea-going vessels or aircraft of armed forces stationed on the territory of a Member State other than that of their flag                                                                                                                | 38.00 <sup>(1)</sup>                |                      |                        |
| ex 22.              | Boned or boneless, excluding the chaps and the offals :<br><br>— for export to the United States of America                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 65.00 <sup>(1)</sup>                |                      |                        |
|                     | — packaged separately, for export to European third countries, to Jordan, to third countries on the Mediterranean or on the Persian Gulf, to third countries of the Arabian Peninsula and for the provision of sea-going vessels or aircraft of armed forces stationed on the territory of a Member State other than that of their flag                                                                                                                      | 56.00 <sup>(1)</sup>                |                      |                        |
| ex 02.06 C I a) 2   | Edible meat of domestic bovine animals, boned or boneless, salted and dried :<br><br>— for export to Switzerland                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25.00 <sup>(1)</sup>                |                      |                        |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ireland                             | United Kingdom       | Other Member States    |
| ex 16.02 B III b) 1 | Other prepared or preserved meat or meat offal, other, containing bovine meat or offal but excluding those containing meat or offals of domestic swine :<br><br>— preserves, other than homogenized, containing the following percentages of bovine meat :<br>1. 80 % or more of meat, excluding offal and fat<br>2. 60 % or more but less than 80 % of meat, excluding offal and fat<br>3. 40 % or more but less than 60 % of meat, excluding offal and fat | 10.31<br>6.19<br>4.12               | 7.05<br>4.23<br>2.82 | 18.75<br>11.25<br>7.50 |

<sup>(1)</sup> For Ireland and the United Kingdom the refund fixed above must be reduced by the compensatory amount pursuant to Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 181/73 (OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 9).

**N.B. :** Whereas Article 7 of Regulation (EEC) No 885/68 provides that no export refunds shall be granted on products imported from third countries and re-exported to third countries.

**REGULATION (EEC) No 1445/74 OF THE COMMISSION**  
**of 31 May 1974**  
**concerning the supply of butteroil as food aid to UNRWA**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 <sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (7) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74 <sup>(3)</sup> of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations provides for 2 000 metric tons of butteroil obtained from butter held by intervention agencies to be made available to the United Nations Relief and Works Agency, hereinafter called 'UNRWA'; whereas UNRWA has requested delivery of that butteroil;

Whereas under Article 2 of Regulation (EEC) No 530/74 such supplies are to be put out to tender;

Whereas the procedure to be adopted for this purpose should in the main be taken over from that established by Commission Regulation (EEC) No 567/74 <sup>(4)</sup> of 8 March 1974 on the supply of butteroil as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders shall be invited in accordance with the provisions of this Regulation for the supply to UNRWA of 2 000 metric tons of butteroil produced from butter bought-in under Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 804/68.

2. Delivery shall be made cif. The butteroil shall be divided into four lots:

- lot A: 500 metric tons, for delivery port of Beirut (Lebanon),
- lot B: 500 metric tons, for delivery port of Ashdod (Israel),
- lot C: 500 metric tons, for delivery port of Beirut (Lebanon),
- lot D: 500 metric tons, for delivery port of Ashdod (Israel).

3. Loading shall take place:

- by 20 July 1974 at the latest, in the case of lots A and B,
- between 1 and 15 September 1974 in the case of lots C and D.

*Article 2*

1. The invitation to tender provided for in Article 1 shall be organized by the German intervention agency. That agency shall draw up the notice of invitation to tender, which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than eight days before the closing date for the submission of tenders.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 25 June 1974 at 12 noon.

3. The intervention agency shall indicate in its notice the coldstores where the butter for the manufacture of the butteroil is held and shall take the measures necessary to enable prospective tenderers to examine at their own expense, before submitting a tender, samples of the butter.

*Article 3*

The invitation to tender shall be open only to processing undertakings approved for this purpose by the Member State on whose territory the processing is to take place. Only those undertakings which can fulfil the obligations provided for in this Regulation may be approved.

*Article 4*

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to the intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter or telex addressed to the intervention agency.

2. No tender may relate to more than one lot.

3. The tender shall indicate:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the amount, expressed in German marks, for which the tenderer undertakes to deliver the butteroil cif port of Beirut or Ashdod as the case may be. This amount shall include the purchase price of the butter on the terms laid down in Article 10 (1), the costs of transporting the butter, of

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

<sup>(3)</sup> OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 69, 12. 3. 1974, p. 3.

processing, packing and delivering the butteroil and the cost of insuring the goods to their full value;

- (c) the coldstore or coldstores chosen from the list of such stores assigned to each lot, at which the tenderer wishes to take delivery of the butter;
- (d) the port of embarkation, which may be any Community port.

4. A tender shall be valid only if it relates to an entire lot.

5. A tender shall not be valid unless accompanied by:

- (a) a document certifying the approval referred to in Article 3;
- (b) an undertaking from the tenderer that he will fulfil the obligations laid down in Articles 7 (3) and 11;
- (c) a declaration whereby the tenderer agrees to forgo any claim as to the quality or characteristics of any butter sold to him;
- (d) proof that before expiry of the period set for the submission of tenders the security referred to in Article 5 has been lodged.

#### Article 5

1. The security required for the invitation to tender shall be 10 units of account per metric ton of butteroil.

2. It shall take the form, at the option of the German intervention agency, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria laid down by the German Government.

#### Article 6

1. Delivery costs shall be the costs incurred up to the time when the goods are deposited on the quayside or on board lighters, if used, all costs subsequent to delivery, including costs of taking delivery, to be borne by the recipient.

2. Any demurrage costs at the port of unloading in respect of delays attributable to the recipient shall be chargeable to the latter. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon between the former and the delivery agent of the recipient.

#### Article 7

1. The German intervention agency shall take all measures necessary to ensure that the successful tenderer can take delivery of the butter necessary for processing into butteroil from the coldstore indicated in his tender.

2. Immediately on leaving the coldstore the butter shall be placed under customs control or under an administrative control offering equivalent safeguards.

3. Butteroil delivered for the supply in question must be manufactured exclusively from butter of which delivery was taken for this purpose by the successful tenderer from the intervention agency.

#### Article 8

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a maximum amount, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

#### Article 9

1. A tender shall be refused if the amount proposed, converted into units of account, is more than the maximum amount fixed for the lot in question.

2. Without prejudice to the provisions of paragraph 1, the successful tenderer shall for each lot be the one making the lowest offer. Where two or more valid offers specify amounts which when converted into units of account are identical, the award shall be made by drawing lots.

3. Each tenderer shall be immediately notified by the intervention agency of the result of his participation in the invitation to tender.

The intervention agency concerned shall immediately inform the Commission of the name of the successful tenderer.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

#### Article 10

1. The purchase price of the butter shall be 176 units of account per 100 kg ex coldstore.

2. Subject to the provisions of Article 14 the successful tenderer shall pay for the butter of which he takes delivery within 45 days following the final date fixed in Article 1 (3) for loading the relevant lot.

#### Article 11

1. Every successful tenderer shall, by the relevant date as specified in Article 1 (3), deliver *cif* Beirut or Ashdod as the case may be the prescribed quantity of butteroil meeting the requirements as to quality, packaging and labelling laid down in the Annex to this Regulation. The goods shall be regarded as delivered *cif* when they are deposited on the quayside in the port of unloading or on board lighters, if used.

2. Every successful tenderer shall submit to any quantitative control carried out by UNRWA. He shall for this purpose furnish a list of the lots constituting each supply.

*Article 12*

Where the processing of the butter into butteroil takes place in the Member State of sale, the following provisions shall apply:

1. At the time of the manufacture and packing of the butteroil, the competent agency of the Member State shall carry out checks to ensure that:
  - the quality and packing conform to Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 530/74;
  - the requirements of Article 7 (3) are complied with.
2. If on concluding these checks the agency concerned finds that the relevant conditions have been fulfilled, it shall issue to the successful tenderer a certificate to this effect.

*Article 13*

If the butteroil is processed in and/or leaves the geographical territory of the Community from a Member State other than that of sale, proof that processing has been carried out in accordance with the conditions referred to in subparagraph (1) of Article 12 and/or that the butteroil has left the geographical territory of the Community shall be furnished by production of the control copy provided for in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2315/69<sup>(1)</sup> of 19 November 1969 concerning the use of Community transit documents for the purpose of applying Community measures for verifying the use and/or destination of goods, as last amended by Regulation (EEC) No 690/73<sup>(2)</sup>.

Sections 101, 103 and 104 in the control copy shall be completed. Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

1. If the Butter is to be processed in a Member State other than that of sale:

'Beurre destiné:

- (a) à être transformé en butteroil;
- (b) puis à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 530/74)'.

'Butter bestimmt:

- (a) zur Verarbeitung zu butteroil;
- (b) alsdann zur Ausfuhr als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 530/74)'.

'Burro destinato:

- (a) ad essere trasformato in butteroil;
- (b) ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (Regolamento (CEE) n. 530/74)'.

'Boter bestemd:

- (a) om te worden verwerkt tot butteroil;
- (b) om nadien te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 530/74)'.

'Butter to be:

- (a) processed into butteroil, and subsequently;
- (b) exported as food aid (Regulation (EEC) No 530/74)'.

'Smør bestemt til:

- (a) fremstilling af butteroil;
- (b) herefter til eksport som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 530/74)'.

Where verification that the butteroil has been exported as specified in (b) is to take place in a Member State other than that where processing as specified in (a) takes place, the customs office which verifies such processing shall return the control copy to the customs office of departure, indicating that it has only verified that the goods have been processed as specified in (a), and shall issue to the person concerned for the butteroil so obtained one or more control copies as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69, with sections 101, 103, 104 and 106 completed; in section 103 there shall be entered the net weight of the butteroil after processing in accordance with (a); section 104 shall contain one of the endorsements set out at point 2 below; in section 106 there shall be entered:

- the number of the control copy from the customs office of departure and the name of that office;
- the weight of the butter used to produce the quantity of butteroil entered in section 103.

The customs office which verifies that delivery as specified in (b) has taken place shall endorse the control copy from the office which verified that the goods had been processed as specified in (a) and shall return this copy via this latter office to the office of departure in the Member State of sale.

2. If the butter is processed into butteroil in the Member State of sale and is to leave the geographical territory of the Community from another Member State:

'Butteroil destiné à être exporté au titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 530/74)'.

'Als Nahrungsmittelhilfe auszuführendes butteroil (Verordnung (EWG) Nr. 530/74)'.

'Butteroil destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (Regolamento (CEE) n. 530/74)'.

'Butteroil bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 530/74)'.

'Butteroil to be exported as food aid (Regulation (EEC) No 530/74)'.

'Butteroil bestemt til eksport som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 530/74)'.

The customs office which verified delivery shall endorse the control copy and return it to the office of departure in the Member State of sale.

<sup>(1)</sup> OJ No L 295, 24. 11. 1969, p. 14.

<sup>(2)</sup> OJ No L 66, 13. 3. 1973, p. 23.

*Article 14*

## 1. Upon presentation :

- of the documents referred to in subparagraph (2) of Article 12 and in Article 15 and of a customs document establishing that the butteroil has left the geographical territory of the Community where the butteroil has been processed in or left the geographical territory of the Community from the Member State of sale ;
- of the document referred to in subparagraph (1) of Article 13 and in Article 15, where processing has taken place in a Member State other than that of sale ;
- of the documents referred to in subparagraph (2) of Article 12, in subparagraph (2) of Article 13 and in Article 15, where processing has taken place in the Member State of sale and the butteroil has left the geographical territory of the Community from another Member State,

the competent agency of the Member State of sale shall release each successful tenderer from his obligation to pay the purchase price of the butter supplied to him, provided that the amount in respect of which such release is given does not exceed that for which the tenderer undertook to supply the butteroil, and shall within 15 days reckoned from the day on which the abovementioned supporting documents are produced pay to him an amount equal to the difference, where this is in favour of the tenderer, between the aforesaid two amounts.

2. Furthermore, the competent agency of the Member State of sale shall, within a period not exceeding 60 days, pay to UNRWA a lump-sum contribution towards the cost of transporting the goods on from the ports of destination and of distribution of 15 units of account per metric ton of butteroil delivered.

*Article 15*

On delivery in accordance with Article 11, UNRWA shall issue a certificate declaring that the lot

concerned has been delivered within the period prescribed.

*Article 16*

Except in cases of *force majeure* every successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to deliver the butteroil at the place and by the time appointed, provided always that UNRWA has made it possible for the butteroil to be so delivered. Costs incurred by reason of failure to deliver the butteroil as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State of sale.

*Article 17*

1. Except in cases of *force majeure*, the security required under Article 5 shall be released only in the following circumstances :

- (a) if the tender has been refused ;
- (b) if the tenderer has not withdrawn his tender before the contract is awarded and has produced to the intervention agency the documents required under the first, second or third indent as the case may be of Article 14(1) ;

2. Release of the security shall take place immediately.

3. In cases of *force majeure* the intervention agency selling the butter shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

*Article 18*

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applied in respect of the butter or butteroil to which this Regulation applies.

*Article 19*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 31 May 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

*ANNEX***I. Quality requirements for butteroil**

Characteristics : concentrated milk fat with a minimum pure fat content of 99.8 %.

Compositional characteristics : moisture content and non-milk fat constituents : maximum 0.2 %.

Fats : minimum 99.8 %.

Free fatty acids : maximum 0.5 % (oleic acid).

Peroxide/kg : maximum 1 unit (in milliequivalents of oxygen per kg).

Flavour : fresh.

Smell : no foreign odours.

**II. Packaging of butteroil**

1. The butteroil is to be packed in bunged metal drums of 200 kg net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents.

Each drum must be fully leak-tight.

2. A label to be affixed to each drum must bear the following particulars :

- (a) the description 'butteroil',
- (b) the words :
  - 'Don de la Communauté économique européenne',
  - 'Action Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine',
- (c) net weight,
- (d) month and year of manufacture,
- (e) name of the processing undertaking — in the form of a code number,
- (f) the manufacturer's lot number,
- (g) the port of destination.

## REGULATION (EEC) No 1446/74 OF THE COMMISSION

of 10 June 1974

opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Ethiopia as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 <sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3582/73 <sup>(3)</sup> of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia, provides for 14 000 metric tons of skimmed-milk powder to be supplied to those countries;

Whereas Ethiopia has requested the supply, as emergency aid, of 1 500 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available to it by the German intervention agency; whereas the costs of delivering these supplies must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 192/74 <sup>(4)</sup> of 24 January 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 192/74, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder; whereas it may prove necessary owing to congestion at the proposed port of destination, to divert the skimmed-milk powder to another port; whereas provision should therefore be made for amending, should the need arise, the costs already agreed on;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 192/74 for the delivery of a lot of 1 500 metric tons of skimmed-milk powder to Ethiopia made up as follows:

- 700 metric tons cif Assab,
- 500 metric tons cif Djibouti,
- 300 metric tons cif Massawa.

*Article 2*

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the German intervention agency.

The said agency shall procure that the packing is marked in letters at least 2 cm high:

'Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à l'Éthiopie — à distribuer gratuitement.'

2. Loading shall take place as soon as possible and not later than 25 July 1974.

*Article 3*

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified. The country of destination shall bear all costs subsequent to delivery, including unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) and any lighterage costs.

2. Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be paid or received (as the case may be) by the country of destination. The rates of and rules governing such costs and dispatch money shall be specified in the contract between the successful tenderer, acting as agent for the Community, and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

*Article 4*

The time limit for the submission of tenders is 25 June 1974 at 12 noon.

*Article 5*

The German Government shall:

1. ensure that the successful tenderer shall:

- (a) notify the country of destination, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

<sup>(3)</sup> OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 50.

<sup>(4)</sup> OJ No L 21, 25. 1. 1974, p. 33.

date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of unloading;

- (b) at least 10 clear days in advance, inform the country of destination of the expected date of arrival at the port of ship's unloading;
  - (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the country of destination of the ship's probable date of arrival in port;
2. send to the Commission as soon as possible the information specified in paragraph 1 (a) and (b).

#### *Article 6*

1. On the request of the Commission nominating ports other than those provided for in Article 1, the

German intervention agency may in agreement with the successful tenderer have the skimmed-milk powder delivered to the new nominated ports.

- 2. In such case the German intervention agency is to agree with the successful tenderer any cost reduction or increase against the costs originally agreed.
- 3. The intervention agency shall forthwith communicate to the Commission the agreed new amounts of costs.

#### *Article 7*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

**REGULATION (EEC) No 1447/74 OF THE COMMISSION****of 10 June 1974****opening an invitation to tender for the costs of the manufacture of butteroil and of its delivery to Ethiopia as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 <sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 6(7) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3583/73 <sup>(3)</sup> of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of milk and fats as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia provides for 6 000 metric tons of butteroil processed from 7 320 metric tons of butter to be put at the disposal of those countries; whereas Ethiopia has requested the supply of 650 metric tons of butteroil; whereas this supply must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 567/74 <sup>(4)</sup> of 8 March 1974 concerning the supply of butteroil as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas, however, the application of Regulation (EEC) No 567/74 requires that certain points be specified in greater detail, particularly the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the butteroil; whereas it may prove necessary, owing to congestion at the proposed port of destination, to divert the butteroil to another port; whereas provision should therefore be made for amending, should the need arise, the costs already agreed on;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Tenders are hereby invited in accordance with Regulation (EEC) No 567/74 for the costs of manufacture and delivery cif of a consignment of 650 metric tons of butteroil to Ethiopia, made up as follows:

- 250 metric tons cif Assab,
- 400 metric tons cif Djibouti.

*Article 2*

1. The butter for the manufacture of butteroil shall be removed from the premises of the German intervention agency.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

<sup>(3)</sup> OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 51.

<sup>(4)</sup> OJ No L 69, 12. 3. 1974, p. 3.

2. Loading of the butteroil shall take place as soon as possible and not later than 25 July 1974.

*Article 3*

1. Tenders are invited to determine the costs of manufacture and delivery of the butteroil incurred until the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified. The country of destination shall bear all costs subsequent to delivery, including unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) and any lighterage costs.

2. Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be paid or received (as the case may be) by the country of destination. The rates of and rules governing such costs and dispatch money shall be specified in the contract between the successful tenderer, acting as agent for the Community, and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

*Article 4*

The closing date for the submission of tenders shall be 25 June 1974 at 12 noon.

*Article 5*

The German Government shall:

1. ensure that the successful tenderer shall:

- (a) notify the country of destination, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of unloading;
- (b) at least 10 clear days in advance, inform the country of destination of the expected date of arrival at the port of ship's unloading;
- (c) have included in the terms of the charter-party provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the

country of destination of the ship's probable date of arrival in port;

2. send to the Commission as soon as possible the information specified in paragraph 1 (a) and (b).

#### *Article 6*

1. On the request of the Commission nominating ports other than those provided for in Article 1, the German intervention agency may in agreement with the successful tenderer have the butteroil delivered to the new nominated ports.

2. In such case, the German intervention agency is to agree with the successful tenderer any cost reduction or increase as against the costs originally agreed.

3. The intervention agency shall forthwith communicate to the Commission the agreed new amounts of costs.

#### *Article 7*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 1448/74 OF THE COMMISSION****of 10 June 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common  
organization of the market in sugar, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
608/72<sup>(3)</sup> of 23 March 1972 laying down rules to be  
applied in cases of considerable price rises on the  
world sugar market, and in particular Article 1 (2)  
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and  
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No  
176/74<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
1435/74<sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the rules, criteria  
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 176/74 to the information at present avail-  
able to the Commission that the special export levy at  
present in force should be altered as shown in the  
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The special export levy on sugar provided for in the  
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation  
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended  
Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in  
the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 June  
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 June 1974.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

<sup>(5)</sup> OJ No L 151, 8. 6. 1974, p. 16.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 June 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

| (u.a./100 kg)     |                                         |                                         |
|-------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| CCT heading<br>No | Description of goods                    | Amount of the<br>special export<br>levy |
| 17.01             | Beet sugar and cane sugar, solid :      |                                         |
|                   | A. Denatured :                          |                                         |
|                   | I. White sugar                          | 28.50                                   |
|                   | II. Raw sugar                           | 28.50 <sup>(1)</sup>                    |
|                   | B. Undenatured :                        |                                         |
|                   | I. White sugar                          | 28.50                                   |
|                   | ex II. Raw sugar other than candy sugar | 28.50 <sup>(1)</sup>                    |

<sup>(1)</sup> This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 5 June 1974

concerning, 'inter alia', the setting of a time limit for the Commission Decision of 8 May 1974 authorizing the Italian Republic to take certain protective measures under Article 108 (3) of the EEC Treaty in respect of imports of calves and young bovine animals for fattening

(Only the Italian text is authentic)

(74/291/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 108 (3) thereof;

Whereas by its Decision of 8 May 1974<sup>(1)</sup>, the Commission, authorized the Italian Republic to require, upon the importation of certain goods, proof of the lodging of a cash deposit equal to 50 % of their value cif;

Whereas that Decision provides that a time limit is to be set on that authorization without delay in respect of agricultural products subject to a market organization involving strict price support mechanisms and for products processed therefrom; whereas it appears that such authorization is no longer warranted as regards calves and young bovine animals for fattening, not exceeding 300 kilogrammes in weight; whereas imports of the animals concerned are of such importance to Italian cattle farmers that their supplies should not be any further restricted than they are already by the measures taken by Commission Regulation (EEC) No 1062/74<sup>(2)</sup> of 30 April 1974 suspending the special import arrangements for calves and young bovine animals intended for fattening;

Whereas in these circumstances the authorization referred to above should be withdrawn;

Whereas, since the Council has decided to fix a new representative rate for the Italian lira which must bring about an increase in agricultural prices in Italy and will therefore have favourable consequences for Italian cattle-farmers, special measures should be taken to enable that Member State at the same time as it abolishes the deposit rules for the products in question, to apply adjusted compensatory amounts from now onwards,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In respect of live bovine animals of domestic species, other than pure-bred breeding animals, not exceeding 300 kilogrammes in weight, intended for fattening and falling within subheading 01.02 A II of the Common Customs Tariff, the authorization contained in Article 1 of the Commission Decision of 8 May 1974 shall expire on 9 June 1974.

*Article 2*

1. By way of derogation from the measures taken in pursuance of Regulation (EEC) No 974/71, the Italian Republic is hereby authorized from 10 June 1974 to apply in respect of the products referred to in Article 1 the monetary compensatory amounts less 7 987 lira per 100 kilogrammes.

<sup>(1)</sup> OJ No L 152, 8. 6. 1974, p. 18.

<sup>(2)</sup> OJ No L 119, 1. 5. 1974, p. 69.

2. The authorization contained in paragraph 1 may not be used only partially.

Done at Brussels, 5 June 1974.

*For the Commission*

*Article 3*

*The President*

This Decision is addressed to the Italian Republic.

François-Xavier ORTOLI

---

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):  
b) The final date for making such request (Article 16f):  
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):  
b) The address to which they must be sent (Article 16g):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):  
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 OJ No L 135, 16. 6. 1971, p. 31.

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(<sup>1</sup>):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
  - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
  - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
  - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
  - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
  - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

---

(<sup>1</sup>) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

## Open procedure

1. Straßenbauamt Rosenheim, 82 Rosenheim, Greidererstraße 6, Federal Republic of Germany — Tel. 08031/32 181.

2. Public invitation to tender.

3. a) Miesbach/Oberbayern.

b) Rerouting of B 472, Bad Tölz — Irschenberg, south of Miesbach, km 2.58 — 1.27 of the B 427, km 1.92 — 0.97 of the B 307.

Section A — Road construction :

190 000 m<sup>3</sup> earthworks ;  
42 000 m<sup>3</sup> frost protection layer ;  
55 000 m<sup>2</sup> asphalt base courses ;  
41 000 m<sup>2</sup> surface base courses ;  
47 000 m<sup>2</sup> bitumen concrete ;  
2 400 m pipelines.

Section B — Bridge construction :

Viaduct with 2 × 26 m + 5 × 38.5 m spans, 15.10 m wide between parapets, 7 — 11 m high piers (4 000 m<sup>3</sup> concrete, 330 t reinforcing steel, 120 t prestressing steel).

Flyover construction with 26.2 m span, angle of intersection 44°, 15.10 m wide between parapets, 4.70 m headroom (1 200 m<sup>3</sup> concrete, 70 t reinforcing steel, 20 t prestressing steel).

c) Sections A and B may be tendered for together or separately ; the awarding of the contract may also be for one or both sections.

d)

4. Completion : 30 September 1977.

5. a) Address as in item 1.

b) 28 June 1974.

c) The specifications will only be sent after payment of a fee of DM 150 to the Straßenbauamt Rosenheim, into

account No 80 061 at the Bayerische Vereinsbank Rosenheim, or in cash to the cash department of the Bauamt. The fee is not refundable.

6. a) Thursday, 8 August 1974.

b) As item 1, Room 6.

c) German.

7. a) Tenderers and their authorized representatives.

b) 10 a.m. on Thursday, 8 August 1974, address as in item 1.

8. 3 % of the contract price prior to award of contract. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.

9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).

10.

11. The contract will be awarded only to expert and efficient single firms or consortia. Documentary evidence of this may be required before the contract is awarded.

12. Until 31 October 1974.

13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.

14.

15. 31 May 1974.

### Restricted procedure

1. Mid-Glamorgan County Council, County Hall, Cathays Park, Cardiff, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Just off the A 470 trunk road about 12 miles north of Cardiff, South Wales.  
b) Routes A 473 and A 4058 'Treforest Gyrotory Scheme' Pontypridd. The construction of approximately 1.3 km of single carriageway in flexible pavement, including 350 m of retaining wall and a reinforced concrete subway; 26 000 m<sup>3</sup> of fill are to be placed in embankments; and the installation of street lighting and the diversion of statutory undertakers' services.  
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 000 000.  
c)  
d)
4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 21 June 1974.  
b) County Engineer and Surveyor, Highways and Transportation Department, County Offices, Greyfriars Road, Cardiff CF1 3LJ.  
c) English.
7. Approximately mid-August 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
- Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
- A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
- A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
- Details of plant and machinery available for executing the work.
- Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 30 May 1974.

**Restricted procedure**

1. Direction départementale de l'équipement de la Gironde, 7 à 9, rue Charles-Monselat, 33090 Bordeaux Cedex, France.
  2. Restricted invitation to tender based on price quotations.
  3. a) New road network of the Ambes Peninsula, Bassens-Bec d'Ambes section.  
b) Road construction work.  
The following materials are to be supplied and placed:  
23 000 metric tons bituminous concrete;  
19 000 metric tons asphaltic bitumen-coated gravel-sand;  
71 000 metric tons cement gravel-sand;  
20 000 metric tons partially crushed treated gravel-sand;  
28 000 m<sup>3</sup> natural gravel-sand.  
Manufacturing plants should be able to produce the following quantities: 200 metric tons/hour cement gravel-sand; 150 to 200 metric tons/hour bituminous concrete.  
c)  
d)
  4. Eight months, beginning August 1974.
  - 5.
  6. a) 22 June 1974.  
b) Monsieur le directeur départemental, address as in item 1.  
c) French.
  7. End of June 1974.
  8. Documentary evidence of tenderer's ability to carry out the work.  
List of main similar projects carried out in 1970, 1971 and 1972.
  - 9.
  10. Tenderers will be informed individually of the results of their applications.
  11. 31 May 1974.
-

**Restricted procedure**

1. Établissement Public du Centre Beaubourg, 35, bd de Sébastopol, 75001 Paris, France.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Centre Beaubourg, 75004 Paris.  
b) Lot No 41 : Lighting. Estimated cost : FF 5 000 000 incl.  
Lot No 42 : Portable partitions and false ceilings. Estimated cost : FF 6 000 000 incl. (partitions); FF 1 300 000 incl. (false ceilings).  
c)  
d)
4. Notification of award of contract : end of September 1974, commencement : October 1975.
5. Firms may tender for one or other of the lots either individually or as a consortium of contractors with joint and several liability, stating a joint agent.
6. a) 20 June 1974.  
b) Monsieur le Président, address as in item 1.
- c) French.
7. End of June 1974.
8. Firms of consortia wishing to tender should make an initial application by sending the following documents in a sealed envelope to the EPCB :
  - a declaration of intention to tender;
  - the usual information required for public contracts;
  - list of references for the past five years.Only those firms or consortia can be allowed to compete who possess the resources and ability necessary to carry out this work.
- 9.
10. Any further information can be obtained from : Ove Arup & Partners (Bureau d'Études), 58, rue Saint-Denis, 75001 Paris (Mr Bigan for Lot No 41, Mr McIntosh for Lot No 42).
11. 30 May 1974.

### Restricted procedure

1. Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports : Direction Départementale de l'équipement du Val de Marne. Préfecture du Val de Marne — Avenue du Général de Gaulle, Creteil — 94011, France.
2. Restricted invitation to tender, based on price quotations.
3. a) A 4 Motorway — section between the Porte de Bercy and the C.D.33 intersection at Noisy-le-Grand — km 2 800 to km 6 600.  
b) Standard highway structures — earthworks — drainage work — carriageways.  
The project comprises a definite phase and a conditional phase.  
Definite Phase :  
Standard highway structures :  
The Route de la Pyramide flyover : one 70 m wide slab, with four spans (14.50 m — 19 m — 19 m — 14.50 m).  
The R.N. 186 flyover : two 12.80 m wide structures with 4 spans (26.50 m — 39.20 m — 39.25 m — 25.45 m).  
The two underpasses for the R.N.4 — A.4 and A.4 — R.N.4 feeder roads. One 13 m wide with 2 spans (34 m and 37 m).  
The other consisting of two sunken slab bridges, each having one span : width 16 m, skew span 29 m ; width 9.50 m, skew span 26 m.  
Carriageways :  
The two carriageways between km 2 800 and km 4 600 ; the northbound carriageway between km 5 100 and km 6 100 and the carriageways of the R.N.4 feeder roads.  
Drainage work :  
Drainage work for the carriageways of the definite phase :  
Approximate quantities for this phase :  
400 m<sup>3</sup> foundation concrete ;  
12 000 m<sup>3</sup> concrete for reinforced concrete ;  
10 000 m<sup>3</sup> concrete for prestressed concrete ;  
725 000 m<sup>3</sup> cutting ;  
31 000 m<sup>3</sup> filling, in reinforced earth ;  
36 000 t bituminous mix.  
Conditional phase :  
Completion of the southbound carriageway between km 5 100 and km 6 100.  
Approximate quantities for this phase : 9 500 t bituminous mix.  
c) The procedure to be used is the so-called 'General contractors — specialised lots' procedure, with further consultation of specialised firms, leading to the award of a contract to the firm of general contractors with joint contractors, distinguishing between :  
— the main lot, constituting the structures built by one firm (or one consortium of firms jointly and severally liable) acting as the pilot firm ;  
— subsidiary lots constituting the earthworks, carriageways and drainage respectively.  
Contractors submitting an application should therefore specify for which lots (one or more than one) they intend to tender.  
d)
4. 21 months for the definite phase ; nine months for the conditional phase.
5. Consortia must be jointly and severally liable.
6. a) 4 p.m. on 24 June 1974 (strict deadline).  
b) Applications with appropriate enclosures should be forwarded to : Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement du Val de Marne (address as in item 1).  
c) French.
- 7.
8. — A declaration on plain paper of the tenderer's name, forenames, qualifications, place of residence, date and place of birth, and stating his intention to tender for the contract ;  
— an information sheet (Form MPE No 3) based on the standard form attached to the instructions issued by the Ministre de l'Economie et des Finances on 14 March 1973 (O.J. 10 April 1973) ;  
— a declaration as required by the decree of the Ministre de l'Economie et des Finances of 16 March 1971, implementing Article 41 of the Code des Marchés Publics on the formalities to be completed by enterprises tendering for public works.
9. Cost of the work, as submitted by the firm.  
Technical merit of proposed working methods.
10. Applications should include the tender description as follows : '1974 — R.N. — V.D.M. n° 58 — Autoroute A.4. — Section comprise entre la Porte de Bercy et le carrefour avec le C.D. 33 à Noisy-le-Grand — Ouvrages d'art courants, terrassements, assainissement, chaussées.'
11. 31 May 1974.

### Restricted procedure

1. The Wiltshire County Council, County Hall, Trowbridge, Wiltshire, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) On the A 420 principal road immediately west of Swindon, Wiltshire, England (Diversion at Toothill).  
b) The construction of approximately 2.7 kms of dual carriageway in either flexible or rigid pavement, approximately 960 m of single carriageway, two roundabouts, two subways and one new bridge over the River Ray of 9 m span using prestressed concrete inverted T beams; the excavation of approximately 95 000 m<sup>3</sup> of material 75 000 m<sup>3</sup> of which are to be placed in embankments. The estimated cost of the whole works is between £415 000 and £1 million.  
c)  
d)
4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contractor.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 27 June 1974.  
b) The Department of the Environment, CON (H)4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.  
c) English.
7. Approximately late July, 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
  - Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
  - A statement of the technical qualification of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
  - A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
  - Details of plant and machinery available for executing the work.
  - Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the institution of civil engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 29 May 1974.

### Restricted procedure

1. The Wiltshire County Council, County Hall, Trowbridge, Wiltshire, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) On the A 303 trunk road approximately 1 km north-east of its junction with trunk road A.36 Wiltshire, England (Wylve By-Pass to Yarnbury Hill).  
b) The construction of approximately 1.2 km of all purpose dual carriageway in either flexible or rigid pavement, approximately 1.4 km of single all purpose carriageway, the excavation and compaction of approximately 190 000 m<sup>3</sup> of chalk together with one farm underpass in reinforced concrete and associated drainage and accommodation works. Estimated cost between £415 000 and £1 million.  
c)  
d)
4. 15 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contractor.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 27 June 1974.  
b) The Department of the Environment, CON(H)4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.  
c) English.
7. Approximately late July 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
- Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
- A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
- A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
- Details of plant and machinery available for executing the work.
- Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the institution of civil engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the department of the environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 29 May 1974.

### Restricted procedure

1. Bedfordshire County Council, County Hall, Bedford, United Kingdom.
  2. Restricted procedure.
  3. a) Lea Manor High School, Luton.  
b) The second phase of an eight form entry High School at Luton, Bedfordshire. The building which is part single and part two-storey is constructed generally of load bearing brickwork on strip foundations, reinforced concrete first floor and felt covered timber flat roofs. The works include external paving, sports and playing fields, tennis and hard porous playing pitches, grassing, fencing and drainage. Total floor area of building approximately 2 700 m<sup>2</sup>. The approximate value of the work is £ 550 000.  
c)  
d)
  4. 24 months from date of possession of site. Part of contract must be completed for occupation by 31 August 1975.
  5. Standard form of building contract issued by the Joint Contracts Tribunal dated July 1973.
  6. a) 30 June 1974.  
b) County Architect, Department of Architecture, County Hall, Bedford.  
c) English.
  7. 1 July 1974.
  8. — Proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor.  
— Proof of the contractors financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).  
— Proof of the contractors technical knowledge as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
  9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
  10. Phase III which consists of a sports complex on the same site will be sent out for tender by the Borough of Luton at the same time as Phase II. Tenders will be asked to quote the deduction they will allow if awarded both contracts. The advertisement for Phase III is being dealt with separately by Luton Borough.
  11. 29 May 1974.
-

### Restricted procedure

1. London Borough of Hackney, Town Hall, Mare Street, London E.8, United Kingdom.
  2. Lowest acceptable offer in competition among selected candidates.
  3. a) Durrington Road, London E.9. Site bounded by Ashenden Road, Daubeney Road, Marsh Hill, Durrington Road.  
b) Erection of 153 dwellings in low rise traditional construction.  
c) There will be one contract in the RIBA standard form of building contract, 1963 edition (July 1973 revision) with clause 31b deleted (i.e. a tender subject to fluctuations in the cost of labour and materials) together with the London Borough of Hackney's general conditions of contract.  
d)
  4. To be stated by candidate on the form of tender.
  5. Where a group of contractors are jointly awarded the main contract, they will be required to be jointly and severally liable for any breach of the contract.
  6. a) 1 July 1974.  
b) Borough Architect and Planning Officer, London Borough of Hackney, 239 Old Street, London EC1V 9HA, England.  
c) English.
  7. 17 July 1974.
  8. Details of experience, plant and supervisory staff available, together with two technical and financial referees.
  9. See item 2.
  - 10.
  11. 30 May 1974.
-

**Restricted procedure (1)**

1. Redditch Development Corporation, 'Holmwood', Plymouth Road, Redditch, Worcestershire, United Kingdom.
2. Restricted procedure.
3. a) The Redditch town centre, referred to as MSCP 4 (Contract E 112).  
b) The contract comprises the construction of a multi-storey car park for approximately 950 cars and access roads.  
Subcontractors to supply the necessary mechanical and electrical equipment will be nominated and formal contracts will be required.  
c)  
d)
4. 12 months.
- 5.
6. a) 24 June 1974.  
b) The Chief Engineer, address as in item 1.  
c) English.
7. 15 July 1974.
8. The corporation will require proof of financial soundness and technical knowledge and ability.
9. Providing all other requirements are to the satisfaction of the corporation the contract will be awarded to the contractor submitting the lowest tender.
10. Tenders are to be in the possession of the development corporation not later than 2 p.m. on the 28 August 1974. The works will be carried out in accordance with the conditions of contract and agreement of the Institution of Civil Engineers (fifth edition).
11. 3 June 1974.

---

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

**Restricted procedure <sup>(1)</sup>**

1. The Corporation of the City of Edinburgh, City Chambers, Edinburgh EH1 1YJ, United Kingdom.
2. Contract to be awarded to the firm submitting the lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Saughton Mains and other Gap Sites.  
b) The erection of 76 houses and 6 shops. Estimated cost £ 750.000. All trades basis fluctuating contract.  
c)  
d)
4. 18 months from official date for commencement of work notified by architect.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 19 June 1974.  
b) The City Architect, City Chambers, High Street, Edinburgh EH1 1PN, United Kingdom.  
c) English.
7. Approximately 22 June 1974.
8. Requests to participate must be accompanied by at least the following:
  - Balance sheets and statement of turnover for three previous years;
  - Proof of inscription on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland;
  - Qualifications of staff who would be responsible for the works and details of previous experience in United Kingdom construction practice;
  - List of similar works carried out over past five years giving details including value and employing authority. Certificates of satisfactory execution for the most important works to be submitted by previous employing authorities;
  - Details of plant and machinery available for executing the works;
  - Statement on firm's intention to use its own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of special award criteria will be shown in the invitation to tender.
10. — Conditions of contract will generally be the standard form of building contract and Scottish supplement thereto respectively issued in the U.K. by the Joint Contracts Tribunal and Scottish building contract committee as modified by the corporation.
  - Scots law will apply to the contract.
  - Payments under the contract will be monthly, based on the valuation of permanent works executed, less retention money.
  - Tenders will not be opened in public but by an elected member of the Town Council.
  - Tenders will remain open for acceptance for three months from final date for receipt.
  - Before acceptance of a tender the successful applicant will be required to provide a performance bond through a bank, insurance company or other accredited guarantor in the sum of 10 % of the tender.
11. 4 June 1974.

---

<sup>(1)</sup> See Council Directive No 71/305 EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

**Additional information**

Ministère des Armées, Direction des Travaux du Génie de Lyon, 18 avenue Leclerc, Quartier  
Général Frère, 69 998 Lyon Armées, France

*(Official Journal of the European Communities No L 117 of 30 April 1974, page 64 —  
Restricted procedure)*

Sathonay Barracks, Sathonay Camp (Rhône), France.

3. c) *instead of*: 'One lot — Total contract amount : FF 12 000 000.'

*read*: 'Two lots — Total contract amount : FF 12 500 000.'

(1) Carcass work and completion : FF 11 000 000.

(2) Heating : FF 1 500 000.'

4. *instead of*: '20 months.'

*read*: '(1) 20 months.

(2) 15 months.'

6. a) *instead of*: '1 June 1974.'

*read*: '1 July 1974.'

7. *instead of*: '1 July 1974.'

*read*: '(1) 20 July 1974.

(2) 20 July 1974.'

11. *instead of*: '16 April 1974.'

*read*: '28 May 1974.'

---

---

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1115/74 of 6 May 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

*(Official Journal of the European Communities No L 125 of 7 May 1974)*

Page 12, Annex A, CCT heading No :

*instead of* : '11.01 A (1)'

*read* : '10.01 A (1)'.

---

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1369/74 of 31 May 1974 amending Regulation (EEC) No 722/74 authorizing the United Kingdom to grant a decreasing national subsidy to pig producers

*(Official Journal of the European Communities No L 147 of 1 June 1974, page 54)*

The final 'Whereas' should read as follows :

'Whereas the Management Committee for Pigmeat has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman'.

---

## **TURKISH ELECTRICITY AUTHORITY**

### **INVITES BIDS FOR ZINC SLAB**

1 100 tons of zinc slab shall be purchased for galvanizing steel members of towers for 380 kv Keban — Osmaniye — Seydisehir power transmission line in Turkey.

Participation of the European Investment Bank (EIB) in financing the project is being requested.

Interested Turkish and EIB countries' firms are invited to submit bids to the address below until 16 July 1974.

### **INVITES BIDS FOR BOLTS AND NUTS**

Approximately 500 tons of galvanized bolts, nuts and washers shall be purchased for 380 kv Keban — Osmaniye — Seydisehir power transmission line in Turkey.

Participation of the European Investment Bank (EIB) in financing the project is being requested.

Interested Turkish and EIB countries' firms are invited to submit bids to the address below until 2 August 1974.

### **INVITES BIDS FOR STEEL ANGLES AND PLATES**

Approximately 11 400 tons of structural steel angles and 710 tons of steel plates shall be purchased for 380 kv Keban — Osmaniye — Seydisehir power transmission line in Turkey.

Participation of the European Investment Bank (EIB) in financing the project is being requested.

Interested Turkish and EIB countries' firms are invited to submit bids to the address below until 16 July 1974.

Offers should conform to bidding documents which may be obtained from the same address :

**TURKISH ELECTRICITY AUTHORITY**  
General Management  
Networks Division  
Necatibey Caddesi 3-5  
Sihhiye — Ankara, Turkey